

**DODATOK Č. 1**

**K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 006/5.1 - 5.3MP/2009**

**(ďalej len „Dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Realizácia programu záchrany druhu zubor hrivnatý (*Bison bonasus*)**

**KÓD ITMS: 24150120035**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
 sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
 Slovenská republika  
 IČO : 42181810  
 DIČ : 2023106679  
 konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
 sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
 Slovenská republika  
 IČO : 42181810  
 DIČ : 2023106679  
 konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie  
 environmentálnych

programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Štátna ochrana prírody SR  
sídlo : Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica  
Slovenská republika  
zapísaný v : zriaďovacia listina vydaná rozhodnutím ministra životného  
prostredia Slovenskej republiky z 5. decembra 2007 č. 75/2007  
–  
1.8. s účinnosťou od 1. januára 2008  
konajúci : Ing. Milan Boroš - riaditeľ ŠOP SR  
IČO : 00626031  
DIČ : 2021125821  
banka : Štátna pokladnica  
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky  
zálohové platby: a)  
b)  
predfinancovanie: a) 7000390880/8180  
b)  
refundácia:<sup>1</sup> a) 7000390880/8180

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:  
Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.12.2013**.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

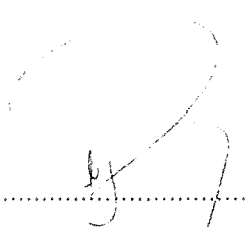
---

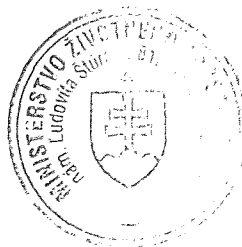
<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 19 06 13

Podpis: .....

  
Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov



Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa: 24. 6. 2013

Podpis: .....

  
Ing. Milan Boroš  
riaditeľ ŠOP SR

ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY  
Slovenskej republiky  
L'ovská 253  
974 01 BANSKÁ BYSTRICA  
IČO: 365520 0001 47101176/33

**Príloha:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

## PREDMET PODPORY NFP

### 1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Realizácia programu záchranu druhu zubor hrivnatý ( <i>Bison bonasus</i> )	
Kód ITMS	24150120035	
Operačný program	OP Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	ERDF a ŠF	
Prioritná os	Prioritná os 5 - Ochrana a regenerácia prírodného prostredia krajiny	
Operačný cieľ	5.1 Zabezpečenie priaznivého stavu biotopov a druhov prostredníctvom vypracovania a realizácie programov starostlivosti o chránené územia vrátane území NATURA 2000 a programov záchranu pre kriticky ohrozené druhy rastlín, živočíchov a území vrátane realizácie monitoringu druhov a biotopov 5.3 Zlepšenie informovanosti a environmentálneho povedomia verejnosti, vrátane posilnenia spolupráce a komunikácie so zainteresovanými skupinami	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT51 - Podpora biodiverzity a ochrana prírody (vrátane Natura 2000)	100	SF01- Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA21 - Činnosti súvisiace so životným prostredím	100	UZ00 - Neuplatňuje sa

### 2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Čabalovce
Ulica	-
Číslo	-
NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Palota
Ulica	-
Číslo	-
NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Medzilaborce
Ulica	-
Číslo	-
NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Stakčín
Ulica	-
Číslo	-
NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Výrava
Ulica	-
Číslo	-
NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Stropkov
Obec	Stropkov

Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Topoľa
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Hostovice
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Parihuzovce
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Runina
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Zboj
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Oľšník
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Zboj
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Nová Sedlica
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce

Obec	Čerťazné
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK04 Východné Slovensko
NUTS III	SK041 Prešovský kraj
Okres	Snina
Obec	Osadné
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	SK02 Západné Slovensko
NUTS III	SK023 Nitriansky kraj
Okres	Zlaté Moravce
Obec	Host'ovce
Ulica	-
Číslo	-

### 3. Ciele Projektu

Cieľ projektu 1	Zlepšenie stavu ochrany a udržanie alebo zlepšenie priaznivého stavu zubra hrivnatého
Cieľ projektu 2	Zabezpečiť spoluprácu s vlastníkmi a užívateľmi pozemkov a zlepšenie informovanosti o zubovi hrivnatom a potrebe jeho ochrany
Špecifický cieľ projektu 1	Realizácia aktivít vyplývajúcich z programu záchrany zubru hrivnatého
Špecifický cieľ projektu 2	Vydanie propagačných a iných materiálov pre širokú verejnosť nielen v regióne, ale aj širšom okolí, ako aj v zahraničí
Špecifický cieľ projektu 3	Zvyšovanie povedomia miestneho obyvateľstva realizáciou prednášok napr. na školách; spolupráca s miestnymi stakeholdermi s cieľom lepšej akceptácie výsledkov

### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet realizovaných programov záchrany druhov	počet	0	2010	1	2013
	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	0	2010	6	2013
	Počet pripravených a/alebo vydaných materiálov ochrany prírody	počet	0	2010	15	2013
Dopad	Počet chránených druhov, ktoré majú realizované programy záchrany	počet	0	2010	1	2013
	Počet informovaných alebo inak zapojených subjektov	počet	0	2010	10	2013
	Počet informovaných subjektov, ktorým boli doručené materiály	počet	0	2010	500	2013

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet realizovaných programov záchrany druhov	počet	0	2010	1	2013
	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	0	2010	6	2013
	Počet pripravených a/alebo vydaných materiálov ochrany prírody	počet	0	2010	15	2013
Dopad	Počet chránených druhov, ktoré majú realizované programy záchrany	počet	0	2010	1	2013
	Počet informovaných alebo inak zapojených subjektov	počet	0	2010	10	2013

	Počet informovaných subjektov, ktorým boli doručené materiály	počet	0	2010	500	2013
<b>Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity</b>						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
<b>Horizontálna priorita rovnosť príležitostí</b>						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>				
1	Manažment zubra	Počet realizovaných programov záchrany druhov	počet	1
2	Zvýšenie potravinnej ponuky zubra hrivnatého	-	-	-
3	Veterinárna starostlivosť	-	-	-
4	Škody spôsobené zubrom	-	-	-
5	Telemetria	-	-	-
6	Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia	-	-	-
7	Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	1
8	Propagácia	Počet pripravených a/alebo vydaných materiálov ochrany prírody	počet	15
9	Pracovné stretnutia a školenia	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	4
10	Topoľčianska zubria zvernica	Počet pripravených a/alebo realizovaných informačných podujatí pre odbornú a laickú verejnosť	počet	1

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
<b>Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)</b>		
A1 – Manažment zubra	01/2010	12/2013
A2 – Zvýšenie potravinnej ponuky zubra hrivnatého	01/2010	12/2013
A3 – Veterinárna starostlivosť	01/2010	12/2013
A4 – Škody spôsobené zubrom	01/2010	12/2013
A5 – Telemetria	01/2010	12/2013
A6 – Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia	01/2010	12/2013
A7 – Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni	01/2010	12/2013
A8 – Propagácia	01/2010	12/2013
A9 – Pracovné stretnutia a školenia	01/2010	12/2013
A10 – Topoľčianska zubria zvernica	01/2010	12/2013
<b>Podporné aktivity</b>		
Riadenie projektu	01/2010	12/2013
Publicita a informovanosť	01/2010	12/2013

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (EUR)	Neoprávnené výdavky (EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
<b>Skupina výdavkov – Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania</b>	<b>33 010,90</b>	<b>0,00</b>	<b>33 010,90</b>	
<b>610620 Osobné náklady</b>	<b>33 010,90</b>	<b>0,00</b>	<b>33 010,90</b>	
	5 450,01	0,00	5 450,01	Aktivita 1 - Manažment zubra
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	2 143,14	0,00	2 143,14	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubrom
	5 953,18	0,00	5 953,18	Aktivita 5 - Telemetria
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
	2 143,15	0,00	2 143,15	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
	1 923,84	0,00	1 923,84	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
	1 905,02	0,00	1 905,02	Aktivita 10 - Topoľčianska zubria zvernica
	4 117,50	0,00	4 117,50	Riadenie projektu
	3 660,00	0,00	3 660,00	Publicita a informovanosť
<b>Skupina výdavkov 631 - Cestovné náhrady</b>	<b>7 967,60</b>	<b>0,00</b>	<b>7 967,60</b>	
<b>631001 Tuzemské cestovné náhrady</b>	<b>2 445,60</b>	<b>0,00</b>	<b>2 445,60</b>	
	568,22	0,00	568,20	Aktivita 1 - Manažment zubra
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 2 - Zvýšenie potravinovej ponuky zubra hrivnatého
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	204,55	0,00	204,55	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubrom
	568,20	0,00	568,20	Aktivita 5 - Telemetria
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
	204,55	0,00	204,55	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
	172,80	0,00	172,80	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
	181,82	0,00	181,82	Aktivita 10 - Topoľčianska zubria zvernica
<b>631002 Zahraníčné cestovné náhrady</b>	<b>5 522,00</b>	<b>0,00</b>	<b>5 522,00</b>	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
<b>Skupina výdavkov 633 - Materiál</b>	<b>21 414,22</b>	<b>0,00</b>	<b>21 414,22</b>	
<b>633002 Materiál výpočtová technika</b>	<b>2 297,19</b>	<b>0,00</b>	<b>2 297,19</b>	
	1 682,12	0,00	1 682,12	Aktivita 1 - Manažment zubra
	615,07	0,00	615,07	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
<b>633004 Materiál, prevádzkové stroje, prístroje, zariadenie, technika a náradie materiálovo technické vybavenie</b>	<b>4 611,94</b>	<b>0,00</b>	<b>4 611,94</b>	
	2 773,94	0,00	2 773,94	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
	1 838,00	0,00	1 838,00	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
<b>633005 Materiál špeciálne stroje, prístroje, zariadenie, technika a náradie</b>	<b>5 944,29</b>	<b>0,00</b>	<b>5 944,29</b>	
	5 266,15	0,00	5 266,15	Aktivita 5 - Telemetria
	678,14	0,00	678,14	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického



633006 Materiál všeobecný	7 200,00	0,00	7 200,00	vybavenia Aktivita 2 - Zvýšenie potravnej ponuky zuba hrivnatého
633013 Materiál softvér a licencie	1 360,80	0,00	1 360,80	
	907,20	0,00	907,20	Aktivita 1 - Manažment zuba
	453,60	0,00	453,60	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
<b>Skupina výdavkov 634 - Dopravné</b>	<b>8 056,10</b>	<b>0,00</b>	<b>8 056,10</b>	
634001 Palivo, mazivá, oleje, špeciálne kvapaliny	8 056,10	0,00	8 056,10	
	1 652,61	0,00	1 652,61	Aktivita 1 - Manažment zuba
	786,71	0,00	786,71	Aktivita 2 - Zvýšenie potravnej ponuky zuba hrivnatého
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubom
	1 966,79	0,00	1 966,79	Aktivita 5 - Telemetria
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
	503,11	0,00	503,11	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
	786,72	0,00	786,72	Aktivita 10 - Topolčianska zubria zvernica
<b>Skupina výdavkov 637 - Služby</b>	<b>154 934,36</b>	<b>0,00</b>	<b>154 934,36</b>	
637001 Školenia, kurzy, semináre, porady, konferencie, sympóziá	4 539,00	0,00	4 539,00	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
637004 Všeobecné služby	125 119,66	0,00	125 119,66	
	15 343,90	0,00	15 343,90	Aktivita 2 - Zvýšenie potravnej ponuky zuba hrivnatého
	0,00	0,00	0,00	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubom
	56 500,00	0,00	56 500,00	Aktivita 7 - Zabezpečenie spolupráce na medzinárodnej úrovni
	43 148,55	0,00	43 148,55	Aktivita 8 - Propagácia
	10 127,21	0,00	10 127,21	Aktivita 10 - Topolčianska zubria zvernica
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	25 275,70	0,00	25 275,70	
	16 188,00	0,00	16 188,00	Aktivita 1 - Manažment zuba
	2 336,00	0,00	2 336,00	Aktivita 3 - Veterinárna starostlivosť
	6 559,32	0,00	6 559,32	Aktivita 8 - Propagácia
	192,38	0,00	192,38	Aktivita 9 - Pracovné stretnutia a školenia
711003 Nákup softvéru	2 992,80	0,00	2 992,80	Aktivita 1 - Manažment zuba
<b>Skupina výdavkov 713 - Nákup strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia</b>	<b>3 413,32</b>	<b>0,00</b>	<b>3 413,32</b>	
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	3 413,32	0,00	3 413,32	Aktivita 6 - Zabezpečenie materiálno-technického vybavenia
<b>Skupina výdavkov 714 - Nákup dopravných prostriedkov všetkých druhov</b>	<b>29 747,18</b>	<b>0,00</b>	<b>29 747,18</b>	
714001 Nákup osobných automobilov	29 747,18	0,00	29 747,18	Aktivita 1 - Manažment zuba
717001 Realizácia nových stavieb	210 113,82	0,00	210 113,82	Aktivita 4 - Škody spôsobené zubom
<b>Výdavky celkovo (EUR)</b>	<b>471 650,30</b>	<b>0,00</b>	<b>471 650,30</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1   Manažment zuba	59 234,89	0,00	59 188,14